

JOUR FÉRIÉS | HOLIDAYS

Lors de certains jours fériés, les collectes d'ordures et de recyclage sont déplacées à la prochaine journée. Voir la liste ci-dessous ou les dates indiquées sur le calendrier.

For collections on certain holidays, the garbage and recycling will be collected the following day. See list below or the dates on the calendar.



COLLECTES prévues pour ces jours :
REPORTÉES aux jours suivants:
COLLECTIONS intended for these days:
POSTPONED to the following days:

Jour de l'An | New Year's Day

1 janvier 2 janvier
 January 1st January 2nd

Fête de la famille | Family Day

17 février 18 février
 February 17th February 18

Fête de la reine | Victoria Day

19 mai 20 mai
 May 19th May 20th

Fête du Canada | Canada Day

1 juillet 2 juillet
 July 1st July 2nd

Congé civique | Civic Holiday

4 août 5 août
 August 4th August 5th

Fête du travail | Labour Day

1 septembre 2 septembre
 September 1st September 2nd

Action de grâce | Thanksgiving

13 octobre 14 octobre
 October 13th October 14th

Temps des fêtes décembre | **December Holiday Season** 22 23 24 26

La collecte du jeudi 25 décembre sera devancée au mercredi 24 décembre.
 Collection for Thursday December 25 will be collected on Wednesday, December 24.

janvier | 2026 | January

La collecte du 1 janvier 2026 sera remise au vendredi 2 janvier. The collection for January 1 2026 will be collected on Friday, January 2.

Assurez-vous que Make sure that

- Vos déchets soient sortis entre 17 h la veille et 6 h le jour de la collecte.**
 Your waste is set out between 5 p.m. the day before and 6 a.m. the day of the collection.
- Les déchets soient placés sur votre propriété, près du trottoir ou de la bordure.**
 Your waste is placed on the edge of your property, close to the sidewalk or curb.

2025

CALENDRIER DES COLLECTES WASTE COLLECTION CALENDAR

JANVIER / JANUARY

D	L	M	M	J	V	S
S	M	T	W	T	F	S
				2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

AVRIL / APRIL

D	L	M	M	J	V	S
S	M	T	W	T	F	S
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

JUILLET / JULY

D	L	M	M	J	V	S
S	M	T	W	T	F	S
					4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

OCTOBRE / OCTOBER

D	L	M	M	J	V	S
S	M	T	W	T	F	S
5	6	7	8	9	10	11
12		13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

FÉVRIER / FEBRUARY

D	L	M	M	J	V	S
S	M	T	W	T	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16		17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

MAI / MAY

D	L	M	M	J	V	S
S	M	T	W	T	F	S
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18		19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

AOÛT / AUGUST

D	L	M	M	J	V	S
S	M	T	W	T	F	S
						1
3		4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

NOVEMBRE / NOVEMBER

D	L	M	M	J	V	S
S	M	T	W	T	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29

MARS / MARCH

D	L	M	M	J	V	S
S	M	T	W	T	F	S
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

JUIN / JUNE

D	L	M	M	J	V	S
S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

SEPTEMBRE / SEPTEMBER

D	L	M	M	J	V	S
S	M	T	W	T	F	S
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

DÉCEMBRE / DECEMBER

D	L	M	M	J	V	S
S	M	T	W	T	F	S
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31		2	

COLLECTES SPÉCIALES D'ENCOMBRANTS



Les collectes seront les mêmes jours que la collecte d'ordures et de recyclage selon les routes sur la carte, mais seulement durant les semaines de collectes spéciales surlignées en orange sur le calendrier ci-dessus. Chaque collecte est limitée à deux (2) items par unité résidentielle. Veuillez consulter le site web de la Ville pour la liste d'items acceptés et les restrictions applicables.

BULKY WASTE SPECIAL COLLECTIONS

Collections will take place the same day as the regular garbage and recycling collection for each route (see map), but will only take place during the special collection weeks highlighted in orange on the calendar. Each collection is restricted to two (2) accepted items per household. See Town's website for the list of accepted items and the applicable restrictions.

CALENDRIER ET INFORMATIONS COLLECTES DE DÉCHETS

- 2025 -

WASTE COLLECTION CALENDAR AND INFORMATION

ORDURES - Collecte hebdomadaire lors du jour spécifié pour chaque route sur la carte ci-dessous. Les ordures doivent être placées dans un bac désigné d'ordures avec le logo de la Ville, celui-ci dirigé vers la rue, avant 6 h le matin, le jour de la collecte.



GARBAGE - Weekly collection on the day specified for routes on map below. Restricted to municipally designated grey garbage bins. Place garbage bins curbside with Town logo facing the street, before 6 a.m. on the collection days.

RECYCLAGE - Collecte hebdomadaire le même jour que les ordures (voir carte ci-dessous). Utiliser une boîte bleue, un carton, ou un sac transparent.



RECYCLING - Weekly collection on same day as garbage (specified on map below). Set out in blue box, cardboard box or clear blue bag.

ENCOMBRANTS - Six (6) collectes lors des jours spécifiés au calendrier. Limitée à 2 items acceptés par unité, par collecte.



BULKY WASTE - Six (6) collections on the days specified on the calendar. Restricted to 2 accepted items per household per collection.

DÉCHETS ÉLECTRONIQUES - Deux (2) collectes, le 3 juin et le 7 octobre 2025. Dépôt à Recycle-Action offert toute l'année.



ELECTRONIC WASTE - Two (2) collections, June 3rd & October 7th, 2025. Drop-off at Recycle Action offered year-round.

RÉSIDUS VERTS - Quatorze (14) collectes entre mai et novembre. Inclus branches, feuilles, gazon, et résidus de jardin. AUCUN sac en plastique!



YARD WASTE - Fourteen (14) collections from May and November. Includes branches, leaves, grass, and garden residue. NO plastic bags!

SAPINS DE NOËL NATURELS - 10 et 17 janvier 2025.



NATURAL CHRISTMAS TREES - January 10th & 17th, 2025.

DÉCHETS DANGEREUX - UN (1) évènement annuel - 4 octobre 2025. Voir le site Web de la Ville pour des lieux de retour-aux-détaillants qui offrent des programmes de recyclage toute l'année.



HAZARDOUS WASTE - ONE (1) annual event on October 4th, 2025. See Town's website for return-to-retail recycling programs open year-round.

Consulter le site web de la Ville pour les listes d'items acceptés et les restrictions pour chaque collecte. Merci à l'avance de nous aider à rendre notre Ville plus durable!

tp-pw@hawkesbury.ca 613 632-0106



Consult the Town's website for the list of accepted items and restrictions for each collection. Thank you in advance for helping us make our Town more sustainable!

tp-pw@hawkesbury.ca 613 632-0106

